

No.B.13021/101/2020-DMR/Pt-III
GOVERNMENT OF MIZORAM
DISASTER MANAGEMENT & REHABILITATION DEPARTMENT

Dated Aizawl, the 2nd May, 2020

ORDER

Whereas, a nationwide restriction on movement and activities was implemented from 00:00 hrs of 25.03.2020, in pursuance of the Order of the National Executive Committee conveyed vide Ministry of Home Affairs, Govt. of India Order No. 40-3/2020-DM-I(A) dt. 24.03.2020;

And whereas, the Ministry of Home Affairs, under directions of the National Disaster Management Authority, has extended the lockdown till 03.05.2020 to contain the spread of COVID-19 vide Order No.40-3/2020-DM-I(A) dt. 14.04.2020;

And whereas, the Ministry of Home Affairs, under further directions of the National Disaster Management Authority, has further extended the nationwide lockdown for a period of two weeks with effect from 04.05.2020, to contain the spread of COVID-19 based on classification of districts into different zones vide Order No.40-3/2020-DM-I(A) dt. 01.05.2020;

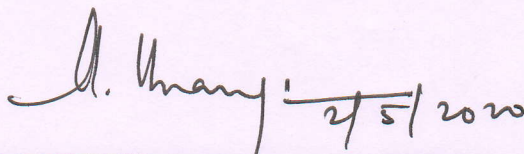
Now therefore, the undersigned, in his capacity as the Chairman, State Executive Committee, and in exercise of the powers conferred by Section 22(2)(h) &, 24(1) of the Disaster Management Act, 2005 hereby orders that lockdown will continue for two weeks with effect from 04.05.2020 and measures for implementation of lockdown appended hereto shall be in force from 04.05.2020 till 17.05.2020.

Sd/- LALNUNMAWIA CHUAUNGO
Chief Secretary, Mizoram & Chairman,
State Executive Committee
State Disaster Management Authority, Mizoram

Memo No.B.13021/101/2020-DMR/Pt-III : Dated Aizawl the 2nd May, 2020

Copy to:

1. Secretary to the Governor, Mizoram.
2. P.S. to Chief Minister, Mizoram for information.
3. P.S. to Deputy Chief Minister, Mizoram
4. P.S. to Speaker, Mizoram
5. P.S. to all Ministers/ Ministers of State/Deputy Speaker/ Vice-Chairman/Deputy Govt. Chief Whip, Mizoram.
6. Home Secretary, Government of India, North Block, New Delhi-110001.
7. Sr. P.P.S to Chief Secretary, Govt. of Mizoram.
8. P.S. to Addl. Chief Secretary to Chief Minister, Govt. of Mizoram.
9. All Principal Secretaries/Commissioner/Secretaries/Special Secretaries, Govt. of Mizoram.
10. Director General of Police, Mizoram.
11. Commissioner & Secretary, Mizoram Legislative Assembly.
12. All Administrative Heads of Departments, Government of Mizoram.
13. Secretary of all Constitutional & Statutory Bodies, Mizoram.
14. All Deputy Commissioners, Mizoram.
15. All Superintendent of Police, Mizoram.
16. All Head of Departments, Government of Mizoram.
17. Director, I&PR for wide publicity.
18. Controller, Printing & Stationery with 5(five) spare copies for publication in the Mizoram Gazette.
19. Guard File.

 25/5/2020

(Dr. MALSAWMTLUANGA FANCHUN)

Under Secretary to the Govt. of Mizoram
Disaster Management & Rehabilitation Department.

04.05.2020 LEH 17.05.2020 INKARA MIZORAM CHHUNGA LOCKDOWN
KALPUI DAN TUR THUPEK

Mizoram Sawrkarin 16.04.2020-a inkhuahkhirhna dan a siam te chu a hnuaia tihdanglam ang hian 04.05.2020 atangin 17.05.2020 thleng kalpui tur a ni. He thupek hian a hma-a lockdown chungchanga thupek chhuah tawhte a thlak (supercede) ang.

A. INTERNATIONAL & INTER-STATE BORDER

1. International border chu khar chhunzawm a ni ang.
2. Inter-State border khar mek te chu khar chhunzawm an ni ang.
3. Bairabi, Vairengte leh Kanmun kaltlang kawngpui te erawh chu essential commodities leh phalna nei bungraw dang phur lirthei te tan hawn a ni ang. Mipui zin veivahna lirthei erawh chu Home Department phalna neite tan lo chuan khap tlat a ni.
4. Ramri (International leh inter-state) leh ramri dep khuaah te khauh (strict) taka duty chhunzawm zel a ni ang.

B. MIZORAMA LO LUT TUR SCREENING LEH QUARANTINE CHUNGCHANG

1. Mizoram-a lo lut reng reng chu entry point-a screening centre ah uluk taka screening kalpui chhunzawm zel a ni ang.
2. Driver leh handyman te, Mizoram pawn atanga bungrua la-a zin te chu Sawrkar quarantine facility ah an khawsa ang a, bungraw lak hna an thawh chhung chu midang nen in tlawhpawh lovin quarantine facility atangin an thawk anga, load an lak hnuhnun ber atanga ni 14 hnu ah an in lama haw phalsak an ni ang. Quarantine facility-a an awm chhung hian an chhungte leh midang tlawhpawh phalsak an ni lovang.
3. State pawn lam lirthei driver leh handyman, phai atanga bungrua rawn thiar lut thin te chu an kalphung pangngai angin khaw daiah anmahniin eirawng an in bawl chawp ang a, khawchhungah midang nen inchiaphiah lovin an bungrua an unload zawh veleh an let leh nghal ang. An bungrua unload chhung hian midang te atanga feet ruk (6) tala hla-ah an awm tur a ni.
4. All Mizoram Petroleum Dealers Association (AMPEDA) leh Mizoram Tanker Drivers Association (MTDA) hnuaia tanker driver leh handyman te, Mizoram pawn atanga oil rawn phur lut te reng reng chu an oil phurh an unload hnu ah Vairengte-a an awmna tur ruahmanah an khawsa anga, hemi hmun atang hian chhungte nena intlawhpawh lovin load an thiar thin ang.

5. A chungta tarlan driver leh handyman-te hian kawng laka harsatna an tawh thulhah State Control Room (Toll free 1070, landline 0389-2335842/2335837 leh mobile 9366331931) ah phone-in an harsatna te an thlen thei ang.
6. Phalna bik neia Mizorama rawn haw te chu an hriselna uluk taka endik an nih hnu ah chawl khawmuang lovin an kalna tur district ah an tlang nghal ang. An district chhunga quarantine facility remchang berah ni 14 chhung quarantine an ni ang a, Medical Board in a recommend chuan 'home quarantine' phalsak an ni ang. ('Home quarantine' phalna hi a bika district tina din, District Medical Board te chauhin an pe thei ang).
7. Quarantine tura tih reng reng te chu *mCOVID-19* mobile application hmangin an in register vek tur a ni.

C. BUNRAW CHAWKLUH LEH THIAH CHUNGCHANG

1. State pawn atanga bunraw lakluh theih zingah nitin mamawh (essential commodities) te chu phalna hranpa lak ngai lovin lak luh theih a ni ang. Amaherawhchu, *mCOVID-19* mobile application-a *mPass* hmangin declaration an thehlut ngei ngei tur a ni.
2. Nitin mamawh ni lo (non-essential commodities) bunraw dang la lut tur te erawh chuan *mCOVID-19* mobile application-a *mPass* hmangin Home Department phalna an la hmasa tur ani.
3. Mizoram chhung bika bunraw phurh leh thiar te tan phalna hranpa lak a ngai lovang.

D. DAWR LEH SUMDAWNNA HMUN

1. Dawr, sumdawnna hmun leh eizawnna kawnga hmalakna te chu annexe-a 'Standard Operating Procedure (SOP) for Social Distancing' zawm chungin kalpui tur ani.
2. Khawpui chhung bikah, hmun lunlai/dawrkawna dawr inthenawm te chu nikhat kar danah an in hawn chhawk ang. A ni zawnin dawr pakhat in hawn phal a ni lo. Dawr inthenawm te nikhatah a rualin in hawn phal a ni lo. Hei hian mihring leh ran damdawi dawr leh clinic-te a huam lovang. Hemi atan hian Deputy Commissioner te'n ruahmanna an siam ang.
3. Mipui mimir-in awlsam taka thlai leh chawhmeh an hmuh theih nan veng hrang hrang LLTF/VLTF ten chawhmeh zawrhna tur an ruahman ang.
4. Chawhmeh, thlai leh theite, in lama pek (home delivery) phal a ni.
5. Public park, picnic spot, movie theatre, gym, spa, beauty parlour, community hall, bazarpui, shopping complex, mall leh intawllenna hmun zawng zawng chu khar chhonzawm tur ani.

6. Tuallai leh kawthlera thil zawrh (street vending) khap tlat a ni.
7. Dawr zawng zawng (damdawi dawr tiam lovin) chu tlai dar 5:00-ah khar vek tur ani.
8. Hotel ah Mizoram-a khualzin cham mek te thlen phal ani a. Mikhualte tana ei leh in buatsaih pawh phal a ni. Amaherawhchu, pawn lam mi (hotel-a thleng mikhual ni lo) te an dawngsawng tur a ni lo.
9. Restaurant hawn phal a ni lova, home delivery erawh phal a ni ang.

E. ZIRNA IN, SAKHAW BIAKNA HMUN LEH MIPUI PUNKHAWMNA HMUN TE

1. Zirna in, training institute leh sakhaw biakna hmunte chu khar chhonzawm zel a ni ang. Amaherawhchu, hei hian an administrative office hna pangngai kalpui erawh a hnam lovang.
2. Mipui punkhawmna, heng - inneih lawmna (reception), lungphun, anniversary leh birthday lawmna, games & sports, book release, politics leh pawl thila kalkhawmna, intihhlamna ang chi reng reng - te chu he hun chhung hian huaihawt phal a ni lo.
3. Inneih inkhawm leh mitthi vuina-ah mi 20 aia tam punkhawm khap a ni.

F. ZIN VEIVAH LEH MIPUI CHET VEL CHUNGCHANG

1. Tul bik thila phalna pekte tan lo chuan Inter-State a zin leh veivah khap tlat a ni.
2. Tul bik thil heng - chhiat tawh, damloh leh eizawmna thil pawimawh bik - anih loh chuan zin veivah loh tur.
3. Mizoram chhunga zin veivak te hi COVID-19 *symptom* nei emaw COVID-19 *veinena contact history* nei an nih loh chuan quarantine an ngai lovang.
4. Ram chhungah bungraw phur motor tlan phal a ni.
5. Khaw kar kawnga passenger phur lirthei (commercial passenger vehicle) te tlan phalsak an ni ang. Heng lirtheite hi registration number 'odd-even' angin an intlan chhawk ang. Odd number lirtheite chu Thawhtanni, Nilaini leh Zirtawpni ah an tlan anga. Even number lirtheite chu Thawhlelni, Ningani leh Inrinni ah an tlan thung ang. Sunday ah chuan tlan phal a ni lovang. Passenger thut theih zat (seating capacity) atanga 50% chauh an phur thei ang.
6. Khawchhunga service bus, taxi leh auto rickshaw te chu a chung a tarlan ang khian 'odd-even' angin nitin an in tlan chhawk ang. Passenger thut theih zat atanga 50% chauh an phur thei ang. Two-wheeler taxi erawh tlan phal a ni lo.
7. Tul bik thila private motor tlante pawh 'odd-even' angin, a chung a tarlan ang khian an tlan ang.

8. Intlanchhawk hian Sawrkar hnathawkte motor, duty nana hmante, a huam lovang.

G. MIPUI VANTLANG TANA INKHUAHKHIRHNA HRIATTURTE

1. Hemi hunchhung hian mi 5 (panga) aia tam punkhawm khap tlat a ni.
2. Tul bik thilah lo chuan tumahin mahni in leh compound an chhuahsan tur ani lo.
3. Tlai dar 7:00 leh zing dar 4:00 inkarah pawn chhuah khap tlat a ni. Hemi atan hian Deputy Commissioner te'n Section 144 CrPC tlawhchhanin inkhuahkhirhna thupek an chhuah ang. Hei hian COVID-19 chungchanga duty te leh Deputy Commissioner-in phalna a pek te a huam lovang.
4. Loh theih loh thil anih loh chuan, kum 65 chin chunglam te, taksa hriselna lama harsatna nei sa te, nau pai te leh naupang kum 10 hnuailem te chu mahni inchhungah inkharkhip tur a ni.
5. Pawn chhuak tur leh damdawiin a kal tur reng reng chuan (face mask emaw hmanraw dang hmangin) hmai an tuam ngei tur a ni.
6. Vantlang hmun leh dawr a kal te chu feet ruk tala inhlata awm tur a ni.
7. Ramri depa khuaa cheng ten ram pawn lam mi mikhual an nei thiango ang.

H. SAWRKAR OFFICE

1. Health services, police, home guards, civil defence, fire & emergency services, disaster management, civil aviation, prisons, excise & narcotics, municipal services, forest field works, PHE leh P&E department a technical staff te chu a pangngaiin (full strength in) an kal ang.
2. Sawrkar office dang - Secretariat, directorate, district administration leh field office dang te hawn an ni ang a. Group A & B officer te chu dan pangngaiin office kal vek tur a ni. Group C & D staff te erawh chu hmun thuma thena hmun khat zelin an in kal chhawk ang. Secretary, Head of Department emaw Head of Office ten inkalchhawk dan tur an ruahman ang. A tul dan azirin Group C & D staff te hmun thuma then a hmun khat aia tam pawh kal turin an ruahman thei ang.
3. Head of Office ten khauh takin SOP on Social Distancing an kalpui tur ani.
4. Office chhungah phalna la hmasa lovin pawnlam mi kal phal ani lo. Hemi atan hian phone in emaw an hmuh duh te phalna an la phawt tur a ni.
5. Tul bikah lo chuan meeting neih loh tur a ni. A huhova inrawn/sawiho ngai thil a awm anih chuan a theih chin chinah video conferencing leh online mode dangte hman tangkai hram tur ani. Meeting turin District-a officer te Aizawl ah koh loh tur ani.
6. Department emaw office dangte nena indawr tulna thilah chuan email emaw electronic media dang hman hram tum tur ani.

7. Mipuiin Sawrkar Department te ral khat atanga an dawr theihna'n Department tinin Information Technology an hman tangkai tur a ni. Hemi atan hian a tul angin ICT Department-in hma a la ang.

I. HMALAKNA DANG CHUNGCHANG

Hmasawn nana hmalakna leh mimal eizawna chu phalna hranpa lak ngai lovin kalpui theih a ni. Amaherawhchu, ram chhunga awmsa labour te chauh ruaia thawh tur a ni. Hnathawktu ten 'SOP on Social Distancing' zawm chungin hna an thawk tur a ni.

J. HREMNA DAN

He thupek zawm lo chu Disaster Management Act, 2005, section 51 atanga section 60, The Mizoram (Containment & Prevention of COVID-19) Ordinance, 2020 leh IPC Section 188 hmangin hrem theih an ni.

Sawrkarin heng thuchhuah a siam te hi a tul dan azirin a ennawnin a tidanglam thei ang.

(LALNUNMAWIA CHUAUNGO)
Chief Secretary & Chairman
State Executive Committee

(English version will follow)

Annexure

STANDARD OPERATING PROCEDURE FOR SOCIAL DISTANCING

‘Social Distancing’ hi mi zinga kan awma inhlat tawh taka awm, ‘Physical Distancing’ a ni ber a. Chu chuan hnathawhna leh veivah velna zawng zawngah midang nena inhlat tha tawh taka awm hi a kawh a ni. COVID-19 hri kai theih na – taksa insik, khuh, hahchhia, chil per leng vel, etc atanga kan him theih nan midang nen feet ruk tala inhlata awm a tul. Lockdown 2.0 zawh hnu pawh hian fimkhur zui a la ngaih viau avangin social distancing hi la hman zui zel a tul em em a ni.

Sawrkhar, pawl leh mimal office hrang hrang, sumdawnna leh thil siamna hmun, in leh lo dinna hmanraw lakna hmun hrang hrangte leh ei leh in zawrhna hmuna inkaihhraina chu a hnuiaia tarlan ang hi a ni.

1. SAWRKAR OFFICE, PAWL LEH MIMAL OFFICE TE:

- a) Head of Department/Head of Office ten khauh takin pisa chhungah *social distancing* an kalpui tur ani. Midang nena indawrin hmai tuamna hman ngei tur a ni.
- b) Head of Department/Head of Office tin te chu office vawn fai leh tih thianglim kawngah mawhphurtu an ni ang a, office chhungah ah kut silna hmanrua (tui, sahbawn/handwash) an buatsaih ngei ngei tur ani. Tin, office gate/kawtkaiyah kut silna tur emaw hand sanitizer emaw an dah ang a, office building lut tur reng rengin kut an sil vek tur a ni.
- c) Office chhungah phalna la hmasa lovin pawnlam mi dawrtu luh tir loh tur a ni.
- d) Head of Department/Head of Office ten an office-a lirthei leh bungrua, pawn lam atanga lo lut te chu tih thianglim (sanitize/disinfect) dan tur an phak tawkin an ruahman ang.
- e) Office building leh a chhehvel, a hnuiaia tarlan te hi uluk takin tih thianglim (disinfect) thin tur a ni ang:
 - (i) Office luhka, office kawt leh chhehvel, office building
 - (ii) Office canteen
 - (ii) Meeting room, conference hall, verandah, etc.
 - (iii) Bathroom leh inthiarna (Toilet)
 - (iv) Office building bang, step leh step vawnban te.
- f) Office bus leh sawrkhar lirthei, staff te office kalna atana ruahmanah, seat awm zat atanga 50% chauh passenger phurh tur a ni ang.

Annexure

- g) Office hnathawk, damlohna nei sa emaw hrisel lohna bik nei leh nau paite, office kal thei lo te chu chawlh (Commuted Leave) pek an ni ang.
- h) Tul bikah lo chuan meeting neih loh tur a ni. A huhova inrawn/sawiho ngai thil a awm anih chuan a theih chin chinah video conferencing leh online mode dangte hman tangkai hram tur ani.
- i) Department emaw office dangte nena indawr tulna thilah chuan email emaw electronic media dang hman hram tum tur a ni.
- j) Bill e.g electric, tui, phone bill, etc. pekna hmunah te tum khata mi an pun khawm teuh loh nan ruahmanna fel takin siam tur a ni. Online-a bill pek uar nise.
- k) Mipuiin Sawrkar Department-te ral khat atanga an dawr theihna'n Department tinin Information Technology an hmang tangkai tur a ni. Hemi atan hian a tul angin ICT Department-in hma a la ang.
- l) Hnathawktute chu chhunah office canteen-a chawl rual vek lova, a inchhawka an chawlh/ei dan tur ruahmanna siam bawk tur a ni.

2. BAZAR, DAWR LEH SUMDAWNNA HMUN TE:

- a) Bazar, dawr leh hmundanga kal tur reng reng chuan (face mask emaw hmanraw dang hmangin) hmai an tuam ngei ngei tur a ni.
- b) Mi 3 aia tamin dawr pakhat an nghak tur a ni lo.
- c) Dawr nghaktu ten face mask an hmang reng tur a ni. Faina, a bik takin kut sil fai, an uar tur a ni.
- d) Dawr neitute'n (dawrtu te inhlat taka an awm theih nan) dawrtu turte dinna tur, feet ruk kar danah an rin lawk tur ani. Dawr chhungah pawh feet ruka inhlatin an awm tur an ni.
- e) Thlai leh chawhmeh dang zuar ten an thil zawrh te fai takin an enkawl tur a ni a, thil zuar reng rengin hmai an tuam ngei tur a ni.
- f) Thlai, thei leh sa zawrhna, VLTF/LLTF te'n an ruahmanna-ah mipui an inhnaihchilh loh nan mipui dinna tur feet ruk danah an rin tur a ni. A tul angin bazar hmun bik kher nilo school kawt zawl, inkhelhna field tual leh hmun remchang dang te pawh a tul anga ruahmanna siam a ni ang.

Annexure

3. HNATHAWHNA HMUN DANGAH (CONSTRUCTION, MANUFACTURING, SERVICES & LOGISTICS)

- a) Hnathawhna hmun chu fai takin vawn tur ani. Hnathawktute inthiarna leh insilfaina tur ruahman ngei tur a ni. Hemi atan hian a neitu/chhawrtu te theuhin mawhphurhna an la ang.
- b) Hnathawhna hmunah te hian kum lama upa, damlohna nei sa emaw hrisel lohna bik nei te leh nau paite chu chhawr loh tur a ni.
- c) Hnathawhna hmunah te hian tum khatah mi panga aia tam thawh loh hram ni se. Tul bik thila mi panga aia tam thawh a tul anih pawhin inhlat taka awmin hna thawh tur a ni.
- d) Loneitu leh huan neitute, ran vulhtute, sangha dil neitute leh a thawktute pawh an hnathawhna hmun ah theuh midang nena inhlat thei ang ber zelin hna thawh tur a ni ang.
- e) Puanthuina, lumehna, pheikhawk chhe siamna, etc ah te mi panga aia tam awm phal a ni lo. A dawr neitu-in ruahmanna a siam ang.
- f) Bungraw load leh unload chungchangah bungraw phurtu driver leh handyman te'n hnathawktute an tawh tur ani lova, unloading pawh hnathawhna hmuna worker te'n an ti fel tur a ni.
